

# Jdg

## Chapter 3

### Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	יְהוָה	הַנִּיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וַאֲלֵהֶם	1
その	彼らによって	試す-ために	主が	残した	その	諸国の-民である	さて-これらは	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3240</a>			<a href="#">H0428</a>	
מִלְחָמוֹת	כָּל־	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
の-戦いを	すべての	その	知らなかった	知ら-なかった	その	すべての	つまり	イスラエルを
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>

כְּנָעַן:  
カナン

すべてカナンのもろもろの戦争を知らないイスラエルの人々を試みるために、主が残しておかれた国民は次のとおりである。

רַק	מִלְחָמָה	לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דְּרוֹת	דָּעַת	לְמַעַן	רַק	2
ただ	戦いを	教える-ために	イスラエル	の-子ら	の-世代が	知る-ためである	それは	ただ	
<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7535</a>	
				יָדְעוּם:	לֹא	לְפָנַי־	אֲשֶׁר־		
				知らなかった-者たち	知ら-なかった	以前	その		
				<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>			

これはただイスラエルの代々の子孫、特にまだ戦争を知らないものに、それを教え知らせるためである。

יָשָׁב	וַתְּחֹי	וַתְּצִיֲדוּי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סְרֻי	וַחֲמִשָּׁת	3	
住む	ヒビ人と	シドン人と	カナン人と	そして-すべての	ペリシテ人	の-領主たち	五人の		
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H2340</a>	<a href="#">H6722</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H2568</a>		
			חַמָּת:	לְבוֹא	עַד	הַרְמוֹן־בַּעַל	מִהַר	הַרְבַּנּוֹן	הַר
			ハマト	の-入口	まで	バアル・ヘルモン	の-山から	レバノン	の-山
			<a href="#">H2574</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1179</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H2022</a>

すなわちペリシテびとの五人の君たちと、すべてのカナンびとと、シドンびとおよびレバノン山に住んで、バアル・ヘルモン山からハマテの入口までを占めていたヒビびとなどであって、

אֶת־	הַיִּשְׁמְעוּ	לְדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיְהִי־	4
その	聞くか-どうか	知る-ために	イスラエルを	その	彼らによって	試す-ために	そして-いた	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H1961</a>	
	מֹשֶׁה:	בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוַת
	モーセ	の-手-通して	先祖たちに	その	命じた	その	主	の-戒めに
	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>

これらをもってイスラエルを試み、主がモーセによって先祖たちに命じられた命令に、彼らが従うかどうかを知ろうとされたのである。

וְהַפְּרִיזִי וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב יִשְׁבּוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי 5  
 ペリヅ人と アモリ人と ヒッタイト人と カナン人 の-中に 住んだ イスラエル きて-の-子らは  
[H6522](#) [H0567](#) [H2850](#) [H7130](#) [H3427](#) [H3478](#)

וְהַחִי וְהַיְבוּסִי:  
 エブス人 ヒビ人と  
[H2983](#) [H2340](#)

しかるにイスラエルの人々はカナンびと、ヘテびと、アモリびと、ペリジびと、ヒビびと、エブスびとのうちに住んで、

וַיִּקְחוּ אֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם 6  
 娘たちを その 娘たちを 妻として 自分たちの-ために  
[H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0802](#) [H1992](#) [H1323](#) [H0853](#)

וַיִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם:  
 彼らの-息子たちに 与えた その 彼らの-神々に 仕えた  
[H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H5414](#)

彼らの娘を妻にめとり、また自分たちの娘を彼らのむすこに与えて、彼らの神々に仕えた。

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה 7  
 の-子らは して-した その イスラエル 悪を その 主の-目に 主を 主を  
[H3068](#) [H0853](#) [H7911](#) [H3068](#) [H7451](#) [H0853](#) [H3478](#)

וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הָאֱשֵׁרוֹת:  
 彼らの-神 彼らの-神 仕えた 仕えた その 彼らの-神と 仕えた  
[H0853](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0842](#) [H0853](#)

こうしてイスラエルの人々は主の前に悪を行い、自分たちの神、主を忘れて、バアルおよびアシラに仕えた。

וַיִּחַר־אֵף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרוּ בְיַד יְהוָה 8  
 の-怒りが して-燃えた 主の-怒りが して-燃えた 主 主 主 主  
[H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H3068](#) [H4376](#) [H3478](#) [H3027](#) [H4376](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְרֶשֶׁתִּים כּוּשָׁן מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל 9  
 クシャン・リシュアタイム の-王 王 仕えた 仕えた 主 主 主 主  
[H4428](#) [H3573](#) [H0763](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3478](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְרֶשֶׁתִּים כּוּשָׁן שְׁמֹנֶה שָׁנִים:  
 クシャン・リシュアタイムに 八 年  
[H8141](#) [H8083](#) [H3573](#)

そこで主はイスラエルに対して激しく怒り、彼らをメソポタミヤの王クシャン・リシュアタイムの手に売りわたされたので、イスラエルの人々は八年の間、クシャン・リシュアタイムに仕えた。

וַיִּזְעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּקָּם יְהוָה וַיִּצַּדֵּם 9  
 して-叫んだ の-子らは 主に 主 主 主 主 主 主  
[H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#)

וַיִּצַּדֵּם יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁעֵם וַיִּצַּדֵּם יְהוָה 9  
 の-子らの-ために 救った 救った 主 主 主 主 主 主 主 主  
[H3478](#) [H3467](#) [H0853](#) [H6274](#) [H0251](#) [H7073](#) [H3612](#) [H0251](#)

הִקְטָן מִמֶּנּוּ:  
 年下の 彼より

しかし、イスラエルの人々が主に呼ばわったとき、主はイスラエルの人々のために、ひとりの救助者を起して彼らを救われた。すなわちカレブの弟、ケナズの子オテニエルである。

וַיֵּצֵא וַיִּשְׂרְאֵל אֶת־וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה רִיחַ־עָלָיו וַתְּהִי 10  
 主の霊が 彼の-上に 出して-出た として-あった  
 H3318 H3478 H0853 H8199 H3068 H7307 H1961

אֲרָם מֶלֶךְ רְשָׁעִים כּוֹשֵׁן אֶת־בְּיָדוֹ יְהוָה וַיִּתֵּן לְמִלְחָמָה  
 アラム の-王 クシャン・リシュアタイムを その 彼の-手に 主は として-与えた 戦いに  
 H0758 H4428 H3573 H0853 H3027 H3068 H5414 H4421

רְשָׁעִים כּוֹשֵׁן עַל־יָדוֹ וַתֵּזַז  
 クシャン・リシュアタイム に-対して 彼の-手は として-強くなった  
 H3573 H3027 H5810

主の霊がオテニエルに臨んだので、彼はイスラエルをさばいた。彼が戦いに出ると、主はメソポタミヤの王クシャン・リシュアタイムをその手にわたされたので、オテニエルの手はクシャン・リシュアタイムに勝ち、

פֶּקֶז : כְּנָז בֶּן־עַתְנִיֶּאל וַיָּמָת שְׁנָה אַרְבָּעִים הָאָרֶץ וַתִּשְׁקֵט 11  
 ケナズ の-子 オトニエルは として-死んだ 年 四十 地は として-静まった  
 H7073 H6274 H4191 H8141 H0705 H0776 H8252

国は四十年のあいだ太平であった。ケナズの子オテニエルはついに死んだ。

יְהוָה וַיַּחֲזֶק יְהוָה בְּעֵינָיו הָרַע לַעֲשׂוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְפּוּ 12  
 主は として-強めた 主 の-目に 悪 することを イスラエル の-子らは として-繰り返した  
 H3068 H2388 H3068 H7451 H3478 H3254

אֶת־עֲשׂוֹן מֶלֶךְ־מּוֹאָב עָלָיו יְהוָה וַיַּחֲזֶק יְהוָה בְּעֵינָיו הָרַע לַעֲשׂוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְפּוּ 12  
 その したから したが 王 エグロンを に対して モアブ の-王 エグロンを として-繰り返した  
 H0853 H0853 H3478 H4124 H4428 H5700 H3068 H7451

יְהוָה : בְּעֵינָיו הָרַע  
 主 の-目に 悪を  
 H3068 H7451

イスラエルの人々はまた主の前に悪をおこなった。すなわち彼らが主の前に悪をおこなったので、主はモアブの王エグロンを強めて、イスラエルに敵対させられた。

וַיִּדֹּךְ וַיִּלְךְ וַעֲמֵלֶק עַמּוֹן בְּנֵי אֶת־אֱלִיּוֹ וַיֵּאסֶף 13  
 として-打った として-行って アマレクを アンモン の-子らと その 彼の-もとに として-集めた  
 H5221 H3212 H6002 H5983 H0853 H0413 H0622

הַתְּמָרִים : עִיר אֶת־וַיִּירָשׁוּ יִשְׂרָאֵל אֶת־  
 なつめやし の-町 その として-占領した イスラエルを その  
 H8558 H0853 H3423 H3478 H0853

エグロンはアンモンおよびアマレクの人々を集め、きてイスラエルを撃ち、しゅろの町を占領した。

: שְׁנָה עֶשְׂרִים שְׁמוֹנֶה מּוֹאָב מֶלֶךְ־עַגְלֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲבְדוּ 14  
 年 十八 十八 モアブ の-王 エグロンに その イスラエル の-子らは として-仕えた  
 H8141 H6240 H8083 H4124 H4428 H5700 H0853 H3478 H5647

こうしてイスラエルの人々は十八年の間モアブの王エグロンに仕えた。

15  
 וַיִּזְעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּקְם יְהוָה לְהֵם  
 そして-叫んだ の-子らは に イスラエル 主 主は 彼らの-ために  
 H2199 H3478 H0413 H3068 H3068

מוֹשִׁיעַ אֶת־עַדְוֵה בֶן־גֵּרָא בֶן־תְּיִמְנִי אִישׁ אֶמְרָךְ יְדִיךְ יְמִינֵךְ  
 救い-主を つまり エフデを の-子 ゲラ の-子 ベニヤミン人 人で 左利きの の-手 右  
 H3467 H0853 H0164 H1617 H1145 H0376 H0334 H0327 H3225

וַיִּשְׁלַחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעִגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃  
 そして-送った の-子らは イスラエル 彼の-手によって 貢ぎ物を エグロンに 王-の エグロンに 貢ぎ物  
 H7971 H3478 H3478 H3027 H4503 H5700 H4428 H4124

しかしイスラエルの人々が主に呼ばわったとき、主は彼らのために、ひとりの救助者を起された。すなわちベニヤミンびと、ゲラの子、左ききのエホデである。イスラエルの人々は彼によってモアブの王エグロンに、みつぎ物を送った。

16  
 וַיַּעַשׂ לוֹ אֶהוֹד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנַי פְּיֹת גֹּמֵד  
 そして-作った 自分-のために エフデは 剣を それには 二つの 刃が-あった 一-ゴメドの  
 H2296 H0853 H0164 H2719 H8147 H6366 H1574

אָרְכָהּ וַיַּחְזֵר וַיַּחְזֵר אֹתָהּ מִתַּחַת לְמַיְיוֹ עַל יְרֵךְ יְמִינוֹ׃  
 長さで そして-帯びた それを それを 衣服 の-下に の-上に もも 右の  
 H0753 H2296 H0853 H8478 H4055 H3409 H3225

エホデは長さ一キュビトのもろ刃のつるぎを作らせ、それを衣の下、右のももの上に帯びて、

17  
 וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה לְעִגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב אִישׁ וְעִגְלוֹן וְעִגְלוֹן בְּרִיא  
 そして-届けた その 貢ぎ物を エグロンに 王-の エグロンに 貢ぎ物を 人で さて-エグロンは 非常-に太った  
 H7126 H0853 H4503 H5700 H4428 H4124 H0376 H1277

מְאֹד׃  
 非常-に  
 H3966

モアブの王エグロンにみつぎ物をもって来た。エグロンは非常に肥えた人であった。

18  
 וַיְהִי כַאֲשֶׁר כָּלָה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעָם  
 そして-あった の-とおりに 終えた の-を 届けることを その 貢ぎ物を 貢ぎ物を 民を  
 H1961 H3615 H7126 H0853 H4503 H0853 H7971 H0853

וַיִּשְׁאֵר נְשָׂאֵי הַמִּנְחָה׃  
 運ぶ-者たち 貢ぎ物を  
 H5375 H4503

エホデがみつぎ物をささげ終ったとき、彼はみつぎ物になつて来た民を帰らせ、

19  
 וַהֲוֵא מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר וַיִּבְרַח  
 しかし-彼は から 引き返した その 偶像 の-そばの ギルガル そして-言った の-言葉が  
 H1931 H7725 H6456 H0854 H1537 H0559 H1697

סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִס וַיֵּצֵא מֵעֵי  
 私には あなたに 王よ そして-言った 静かに そして-出-行つた 彼の-そばから  
 H0413 H4428 H2013 H0559 H3318

כָּל־הָעַמִּים עִלָּיו׃  
 立っていた-者たちは 彼の-そばに 全ての  
 H5975 H3605

かれ自身はギルガルに近い石像のある所から引きかえして言った、「王よ、わたしはあなたに申しあげる機密もっています」。そこで王は「さがっておれ」と言ったので、かたわらに立っている者は皆出て行った。

אֲשֶׁר־	הַמְּקַרְהָ	בַּעֲלֵית	יָשַׁב	וְהוּא־	אֵלָיו	בָּא	וְאֶהְיֶה	20
その	涼しい	の-上-部屋に	座って-いた	そして-彼は	彼の-もとに	来た	そして-エフデは	
	<a href="#">H4747</a>	<a href="#">H5944</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0164</a>	
וַיִּקָּם		אֵלָיךְ	לִי	אֱלֹהִים	דְּבַר־	אֶהְיֶה	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ
そして-立ち上がった		あなたに	私には	神	の-言葉が	エフデは	そして-言った	一人で
		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0164</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0905</a>
							וְהָיָה	מֵעַל
							玉座	から
							<a href="#">H3678</a>	

エホデが王のところには行って来ると、王はひとりで涼みの高殿に座していたので、エホデが「わたしは神の命によってあなたに申しあげることがあります」と言うと、王は座から立ちあがった。

וַיִּרְךְ	מֵעַל	הַחֶרֶב	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׁמֹאלוֹ	יָד־	אֶת־	אֶהְיֶה	וַיִּשְׁלַח	21
もも	から	剣を	その	そして-取った	左	の-手を	その	エフデは	そして-伸ばした	
<a href="#">H3409</a>		<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0164</a>	<a href="#">H7971</a>	
							בְּבֶטְנוֹ	וַיִּתְקַעַהּ	יְמִינֹ	
							その-腹に	そして-突き刺した	右の	
							<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H3225</a>	

そのときエホデは左の手を伸ばし、右のももからつるぎをとって王の腹を刺した。

כִּי	הַחֶרֶב	בְּעַד	הַחֹלֶב	וַיִּסְגֹּר	הַחֶרֶב	אֶתֶר	הַנֶּזֶבֶב	גַּם־	וַיָּבֵא	22
なぜなら	刃	の-上に	脂肪が	そして-闔じた	刃	の-後に	柄も	また	そして-入った	
	<a href="#">H3851</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H2459</a>	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H3851</a>		<a href="#">H5325</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0935</a>	
			הַפְּרָשָׁה	וַיֵּצֵא	מִבֶּטְנוֹ	הַחֶרֶב	שָׁלַף	לֹא		
			汚物が	そして-出た	その-腹から	剣を	引き抜かなかった	しなかった		
			<a href="#">H6574</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H8025</a>	<a href="#">H3808</a>		

つるぎのつかも刃と共にいったが、つるぎを腹から抜き出さなかったので、脂肪が刃をふさいだ。そして汚物が出た。

בְּעַדּוֹ	הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	וַיִּסְגֹּר	הַמְּסֻדָּה	אֶהְיֶה	וַיֵּצֵא	23
彼の-後ろで	上-部屋	の-扉を	そして-閉じた	廊下へ	エフデは	そして-出た	
<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H5944</a>		<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H4528</a>	<a href="#">H0164</a>	<a href="#">H3318</a>	
						וַיִּנְעַל	
						そして-鍵を-かけた	

エホデは廊下に出て、王のおる高殿の戸を閉じ、錠をおろした。

הָעֲלִיָּה	דַּלְתוֹת	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	בָּאוּ	וַעֲבָדָיו	יָצְאוּ	וְהוּא	24
上-部屋	の-扉が	すると-見よ	そして-見た	来た	そして-家来たちが	出て-行った	そして-彼は	
<a href="#">H5944</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1931</a>	
בְּחַדְרֵה	רַגְלָיו	אֶת־	הוּא	מִסִּיד	אָךְ	וַיֹּאמְרוּ	נִעְלֹת	
の-部屋で	足を	その	彼は	用を-足して-いるのだ	きっと	そして-言った	鍵がかかって-いた	
<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H0559</a>		
							הַמְּקַרְהָ	
							涼しい	
							<a href="#">H4747</a>	

彼が出た後、王のしもべどもがきて、高殿の戸に錠のおろされてあるのを見て、「王はきっと涼み殿のへやで足をおおってられるのだ」と思った。

וַיַּחֲלוּ עַד-כִּי יִפְתַּח פֶּתַח דְּלָתוֹת 25  
 そして-待った まで 恥ずかしい-ほど 見よ-しかし 開けなかった 開けなかった の-扉を

נָפַל וַיִּקְחוּ אֶת-הַמַּפְתָּח וַיִּפְתְּחוּ וַיֵּרְאוּ אֲדֹנָיהֶם 25  
 倒れて-いた その 鍵を そして-開けた 彼らの-主人が

וַיָּמָת אֶרֶץ 25  
 死んで 地に

しもべどもは長いあいだ待っていたが、王がなお高殿の戸を開かないので、心配してかぎをとって開いて見ると、王は床にたおれて死んでいた。

וַיִּהְיוּ עַד-בֵּין הַמַּלְטָה וַיִּמְלֹךְ וַיֵּדַע 26  
 その 通り-過ぎた そして-彼は 彼らが-ぐずぐず-している の-間に 逃れた そして-エホデは

וַיִּמְלֹךְ הַשְּׁעִירָתָהּ וַיִּמְלֹךְ הַפְּסִילִים 26  
 セイラへ そして-逃れた 偶像を

エホデは彼らのためらうまに、のがれて石像のある所を過ぎ、セイラに逃げていった。

וַיֵּרֶד עִמּוֹ וַיִּרְדּוּ אֶפְרַיִם בְּהַר-בְּשׂוֹפָר וַיִּתְקַע כְּבוֹאוֹ 27  
 彼と-共に そして-下った エフライム の-山で 角笛を そして-吹いた 来た-とき

וַיֵּרֶד בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִן-הַהָר וַיֵּרֶד לְפָנֵיהֶם 27  
 の-子らは 山 から 彼らの-前に

彼が行ってエフライムの山地にラッパを吹き鳴らしたので、イスラエルの人々は彼と共に山地から下ってエホデに従った。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רָדְפוּ אַחֲרָי וְיָתוּחַ אֶת-אֹיְבֵיכֶם 28  
 追え 彼らに そして-言った その 主が 与えた なぜなら 私の-後に

וַיִּמְלֹךְ מוֹאָב אֶת-מַעְבְּרוֹת וַיִּתְּנוּ אֶת-אֲחֵרָיו 28  
 モアブを つまり の-渡り場を その そして-取った 彼の-後に

וַיִּתְּנוּ אִישׁ לְעֵבֶר וַיִּתְּנוּ לְמוֹאָב וַיִּתְּנוּ לְיַרְדֵּן 28  
 許さなかった そして-しなかった モアブに-向かう ヨルダン川

エホデは彼らに言った、「わたしについてきなさい。主はあなたがたの敵モアブびとをあなたがたの手にわたされませぬ」。そこで彼らはエホデに従って下り、ヨルダンの渡し場をおさえ、モアブびとをひとりも渡らせなかった。

וַיִּכּוּ אִישׁ כָּל-שָׂמֹן 29  
 そして-打ち破った その 人の 約-一万 その の-時に モアブを

וַיִּכּוּ אִישׁ וְכָל-אִישׁ 29  
 そして-すべて の-人 逃れなかった

そのとき彼らはモアブびとおおよそ一万人を殺した。これはいずれも肥え太った勇士であって、ひとりも、のがれた者がなかった。

30  
 הָאָרֶץ וַתִּשְׁקַט וַיִּשְׁרָאֵל יָד תַּחַת הָהוּא בַיּוֹם מוֹאָב וַתִּכְנַע  
 地は して-静まった イスラエル の-手 の-下に その の-日に モアブは して-屈服した  
[H0776](#) [H8252](#) [H3478](#) [H3027](#) [H8478](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4124](#) [H3665](#)

שְׁמוֹנִים שָׁנָה:  
 一 年 八十  
[H8141](#) [H8084](#)

こうしてモアブはその日イスラエルの手に服し、国は八十年のあいだ太平であった。

31  
 שֵׁשׁ-מֵאוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת-יָדָהּ עֲנָת בֶּן-שָׁמְגַר הָיָה וַאֲחֵרָיו  
 六-百 ペリシテ人を その して-打った アナト の-子 シャムガルが いた して-その-後に  
[H8337](#) [H6430](#) [H0853](#) [H5221](#) [H6067](#) [H8044](#) [H1961](#)

וַיִּשְׁרָאֵל אֶת-הוּא נִם-וַיִּשַׁע הַבָּקָר בְּמִלְמֹד אִישׁ מֵאוֹת  
 一 イスラエルを その 彼も また して-救った 牛 の-突き棒で 人を 百  
[H3478](#) [H0853](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3467](#) [H1241](#) [H4451](#) [H0376](#) [H3967](#)

エホデの後、アナテの子シャムガルが起り、牛のむちをもってペリシテびと六百人を殺した。この人もまたイスラエルを救った。